

N° 568.

**ROYAUME-UNI
ET SUÈDE**

Traité pour le mariage de Lady
Louise Mountbatten avec Son
Altesse Royale le Prince Gustaf
Adolf, Prince Héritier de Suède,
signé à Stockholm le 27 octobre
1923.

**UNITED KINGDOM
AND SWEDEN**

Treaty for the marriage of Lady
Louise Mountbatten with His
Royal Highness Prince Gustaf
Adolf, Crown Prince of Sweden,
signed at Stockholm, October 27,
1923.

No. 568. — TREATY¹ BETWEEN SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM FOR THE MARRIAGE OF LADY LOUISE MOUNTBATTEN WITH HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE GUSTAF ADOLF, CROWN PRINCE OF SWEDEN, SIGNED AT STOCKHOLM, OCTOBER 27, 1923.

Textes officiels anglais et suédois communiqués par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 6 février 1924.

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, on the one part, and HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN on the other part, already connected by ties of friendship and relationship, having judged it proper that an alliance should again be contracted between their respective Royal Houses by a marriage agreed to on both sides, between the Lady Louise Mountbatten, daughter of Admiral of the Fleet, the Marquess of Milford Haven and Princess Victoria of Hesse, granddaughter of Her Royal Highness Princess Alice of Great Britain and Ireland, and great-granddaughter of Queen Victoria of Great Britain and Ireland, Empress of India;

And His Royal Highness Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Crown Prince

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Stockholm le 12 novembre 1923.

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

No. 568. — ÖVERENSKOMMELSE¹ MELLAN SVERIGE OCH DET FÖRENADE KUNGARIKET STORA BRITANNIEN BETRÄFFANDE LADY LOUISE MOUNTBATTENS FÖRMÄLNING MED HANS KUNGLIGA HÖGHET PRINS GUSTAF ADOLF, SVERIGES KRONPRINS, UNDERTECKNAD I STOCKHOLM DEN 27 OKTOBER 1923.

Official English and Swedish texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Treaty took place February 6, 1924.

SEDAN HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV DET FÖRENADE KONUNGARIKET STORA BRITANNIEN OCH IRLAND SAMT AV DE ERITTISKA BESITTINGARNA HINSIDES HAVEN, KEJSARE AV INDIEN, å ena sidan och HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE å den andra sida, redan förenade genom vänskapens och släktskapens band, funnit lämpligt, att en förening åter ingås mellan deras respektive Kungliga Hus genom ett äktenskap, vartill samtycke lämnats å ömse sidor, mellan Lady Louise Mountbatten, dotter till Brittiska Admiral of the Fleet, Markisen av Milford Haven och Prinsessan Victoria av Hessen, dotterdotter till Hennes Kungliga Höghet Prinsessan Alice av Stora Britannien och Irland samt dotterdotters dotter till Drottning Victoria av Stora Britannien och Irland, Kejsarinna av Indien; och Hans Kungliga Höghet Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Sveriges Kronprins,

¹ The exchange of ratifications took place at Stockholm, November 12, 1923.

of Sweden, Duke of Scania, eldest son of His Majesty the King of Sweden ;

And the two High Betrothed Parties having declared their consent to such an alliance ;

In order, therefore, to attain so desirable an end, and to treat upon, conclude, and confirm the Articles of the Treaty of the said marriage, His Britannic Majesty, on the one part, and His Majesty the King of Sweden on the other part, have named as their Plenipotentiaries, that is to say :

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

Sir COLVILLE ADRIAN DE RUNE BARCLAY, K.C.M.G., C.B., C.B.E., M.V.O., His Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Stockholm ;

And HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN :

Herr Carl Fredrik Wilhelm HEDERSTIERNA, Grand Cross of the Order of the Polar Star, His Majesty's Minister for Foreign Affairs ;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following articles :

Article 1.

It is concluded and agreed that the marriage between the Lady Louise Mountbatten, daughter of Admiral of the Fleet, the Marquess of Milford Haven and Princess Victoria of Hesse, granddaughter of Her Royal Highness Princess Alice of Great Britain and Ireland, and great-granddaughter of Queen Victoria of Great Britain and Ireland, Empress of India, and His Royal Highness Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Crown Prince of Sweden, Duke of Scania, eldest son of His Majesty the King of Sweden, shall be solemnized in person in London as soon as the same may conveniently be done.

Immediately after the celebration of the marriage a formally authenticated act of the same shall be delivered by the competent authority in good and due form.

Hertig av Skåne, äldste son till Hans Majestät Konungen av Sverige ;

och sedan de tvänne Höga Trolovade förklarar sig samtycka till en sådan förening ;

hava sålunda till vinnande av detta önskvärda mål samt för att underhandla om, fastställa och bekräfta artiklarna i traktaten rörande ifrågavarande äktenskap, Hans Brittiska Majestät å ena sidan samt Hans Majestät Konungen av Sverige å den andra sidan till sina fullmäktige utsett, nämligen :

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV DET FÖRENADE KONUNGARIKET STORA BRITANNIEN OCH IRLAND SAMT AV DE BRITTISKA BESITTINGARNA HINSIDES HAVEN, KEJSARE AV INDIEN :

Sir COLVILLE ADRIAN DE RUNE BARCLAY K.C.M.G., C.B., C.B.E., M.V.O., Hans Majestäts envoyé extraordinaire och ministre plénipotentiaire i Stockholm ;

Och HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SVERIGE ;

Herr Carl Fredrik Wilhelm HEDERSTIERNA, Kommendör med stora korset av Nordstjärneorden, Hans Majestäts minister för utrikes ärendena ;

Vilka, efter att hava utväxlat sina fullmakter, vilka befunnits i god och behörig form, hava överenskommit om och fastställt följande artiklar :

Artikel 1.

Det är beslutat och överenskommet, att förmälningen mellan Lady Louise Mountbatten, dotter till Brittiska Admiral of the Fleet, Markisen av Milford Haven och Prinsessan Victoria av Hessen, dotterdotter till Hennes Kungliga Höghet Prinsessan Alice av Stora Britannien och Irland, samt dotterdotters dotter till Drottning Victoria av Stora Britannien och Irland, Kejsarinna av Indien, och Hans Kungliga Höghet Sveriges Kronprins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, Hertig av Skåne, äldste son till Hans Majestät Konungen av Sverige, skall högtidligen ingås av kontrahenterna personligen i London, så snart lämpligen ske kan.

Omedelbart efter förmälningen skall ett vederbörligen bestyrkt protokoll däröver av behörig myndighet upprättas i god och behörig form.

Article 2.

The settlements to be made on either side in regard to the said marriage of the Lady Louise Mountbatten and His Royal Highness the Crown Prince Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf, will be agreed upon and expressed in a separate Marriage Contract.

This Contract shall be deemed to form an integral part of the present Treaty, and the High Contracting Parties hereby mutually engage themselves to be bound by its terms.

Article 3.

The present Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Stockholm as soon as possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same and have affixed thereto the seal of their arms.

Done in duplicate at Stockholm, the 27th day of October, in the year of Our Lord 1923.

(L. S.) COLVILLE BARCLAY.

Artikel 2.

De bestämmelser, som i anledning av Lady Louise Mountbatten's förmäling med Hans Kungliga Höghet Kronprins Oscar Fredrik Wilhelm Olaf Gustaf Adolf komma att å ömse sidor fattas, skola instagas i ett efter träffad överenskommelse upprättat särskilt äktenskapskontrakt.

Detta kontrakt skall anses utgöra en integrerande del av denna traktat, och de höga fördragsslutande parterna förbinda sig härigenom att anse sig ömsesidigt bunda av dess bestämmelser.

Artikel 3.

Denna traktat skall ratificeras och ratifikationsinstrumenten skola utväxlas i Stockholm så snart ske kan.

Till bekräftande härav hava de respektive fullmäktige undertecknat densamma och försettden med sina sigill.

Som skedde i två exemplar i Stockholm den 27 oktober 1923.

(L. S.) CARL HEDERSTIERNA.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 568. — TRAITÉ ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LA SUÈDE POUR LE MARIAGE DE LADY LOUISE MOUNTBATTEN AVEC SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE GUSTAF ADOLF, PRINCE HÉRITIER DE SUÈDE, SIGNÉ A STOCKHOLM LE 27 OCTOBRE 1923.

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES DOMINIONS BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DE L'INDE, d'une part, et SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE, d'autre part, déjà unis par des liens d'amitié et de famille, ayant jugé bon qu'une alliance nouvelle soit contractée entre leurs maisons royales respectives, en vertu d'un mariage consenti

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.